



De publicación inmediata: 1/27/2017

GOBERNADOR ANDREW M. CUOMO

**EL GOBERNADOR CUOMO ANUNCIA DISPONIBILIDAD DE MÁS DE \$650,000 EN FONDOS FEDERALES PARA PROYECTOS DE RESILIENCIA A TORMENTAS PARA EL PUEBLO DE ENDICOTT EN EL CONDADO DE BROOME**

*Con los proyectos se actualizarán estaciones de bombeo y de tratamiento de aguas residuales para protegerlas de futuras inundaciones*

El gobernador, Andrew M. Cuomo, anunció hoy que se recibió la aprobación federal de \$653,000 para mejorar tres sitios de tratamiento de aguas residuales en el pueblo de Endicott, condado de Broome. El proyecto será financiado mediante el Programa de Subvención para Mitigación de Riesgos (Hazard Mitigation Grant Program) de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Emergency Management Agency) y proporcionará protección crucial contra inundaciones a los equipos eléctricos y mecánicos en cada uno de los sitios.

«A medida que se haga normal que el clima sea extremo y las tormentas sean severas, proteger y hacer más resistente la infraestructura es más importante que nunca, **dijo el gobernador Cuomo**. Estos fondos proveerán mejoras esenciales a estos sitios de tratamiento de aguas residuales, haciéndolos más resistentes a futuras tormentas y manteniéndolos funcionando en el momento en los residentes de Endicott más los necesiten».

Las mejoras son cruciales para asegurar que los sitios de tratamiento de aguas residuales sean capaces de mantener operaciones completas durante tormentas futuras para prevenir riesgos para la salud, la seguridad y el medio ambiente, derivados de sistemas de reserva para residuos no tratados. Estos peligros surgen de la existencia de agentes patógenos en el sistema para desechos no tratados, como resultado de prolongados periodos de aguas residuales que no se bombean. Si las aguas residuales comienzan a retroceder, se comenzarán a desbordar las bocas de visitas y potencialmente esas aguas se desbordarán en las viviendas, causando más daños y contaminación a las propiedades.

**John P. Melville, Comisionado de la División de Seguridad Nacional y Servicios de Emergencia dijo:** «Estos fondos federales le permitirán al pueblo de Endicott mover

los equipos eléctricos y mecánicos vitales hacia un terreno más elevado para que estos sistemas puedan continuar alimentando las estaciones de bombeo del pueblo durante inundaciones, lo que protegerá la seguridad pública y evitará la contaminación de la propiedad.

La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) ha aprobado estos proyectos bajo su Programa de Subvención para Mitigación de Riesgos, permitiéndole al Estado establecer prioridades para aumentar la resiliencia a nivel estatal, mitigar los riesgos de pérdidas y daños asociados a futuros desastres y reducir las dificultades. Después de que la tormenta Sandy devastara partes de Nueva York, el gobernador Cuomo les solicitó a las organizaciones gubernamentales y sin fines de lucro de todo el estado que, presentaran solicitudes de proyectos para ayudar a las comunidades a ser más resilientes, reconstruir comunidades más fuertes y sustentables, tras los recientes desastres naturales.

Se espera que la construcción esté terminada en enero de 2019. Los planes específicos para cada planta se muestran a continuación:

#### **River Terrace Pump Station**

La estación de bombeo de River Terrace sólo puede operar a capacidad reducida durante fallas de energía primaria en casos de condiciones meteorológicas o inundaciones extremas. La propuesta requiere un generador y trabajo eléctrico para el sitio, instalado a nivel de tierra.

#### **Endicott Endwell Pump Station**

La estación de bombeo de Endicott Endwell ha sido afectada por las inundaciones en los últimos años y actualmente; el generador y los sistemas eléctricos están situados por debajo de la inundación de registro, con daños a este equipo fundamental; trayendo como consecuencia largos retrasos antes de que el sistema de bombeo pueda volver a conectarse. La propuesta requiere que el generador, el equipo eléctrico y el horno se eleven por encima de los niveles de inundación en un espacio cerrado.

#### **Endicott Loder Pump Station**

Al igual que la estación de bombeo de Endicott Endwell, la estación de bombeo de Endicott Loder cuenta con un equipo esencial por debajo de la última inundación de registro y se ve afectada por interrupciones en el servicio después de eventos extremos de inundaciones. Mediante este financiamiento, los equipos eléctricos y mecánicos estarán protegidos por una pared de inundación, construida con una especificación de elevación de probabilidad de ocurrencia de inundación del 5% en un año (500-year flood elevation specification).

###

